

VACCINATION PROTECTS AGAINST DANGEROUS DISEASES

SMALL AND MEAN DON'T GIVE VIRUSES AND BACTERIA A CHANCE!

PATIENT INFORMATION

THINGS YOU SHOULD KNOW

- Many vaccines require a regular booster in order to maintain protection. This is why vaccinations are vital not only for children but also for adults.
- Vaccinations not only protect those who have had a jab. If sufficient numbers of people are vaccinated, certain germs – such as the measles virus – can be eradicated in the long run.
- All medicines have side effects, but modern vaccines are among the safest and the benefits of vaccinations far outweigh the risks of side effects. However, occasionally fever, a rash or swelling in the place where you have had the injection can occur after a vaccination. This in fact indicates that your body is building up resistance.
- The statutory health insurance schemes meet the costs for all vaccinations which are listed in the Immunization Guidelines as Health Insurance Scheme Services. These guidelines are based on the recommendations of the Standing Committee on Vaccination (STIKO) at the Robert Koch Institute.

DON'T FORGET TO BUILD UP AND BOOST VACCINE PROTECTION!

Getting vaccinated is easy and one of the most effective measures for protecting yourself against serious infectious diseases. Ask your doctor about your vaccine protection. Your doctor will advise you on which vaccines or boosters you need.

THE ASSOCIATIONS OF STATUTORY HEALTH INSURANCE PHYSICIANS AND THE NATIONAL ASSOCIATION OF STATUTORY HEALTH INSU- RANCE PHYSICIANS

In Germany more than 165,000 physicians and psychological psychotherapists are responsible for the medical treatment of outpatients. As their organisations the Associations of Statutory Health Insurance Physicians (KVen) ensure that everything runs smoothly:

- They conclude contracts on outpatient treatment for all accredited physicians and psychotherapists with all statutory health insurance schemes. Thus patients can go and see any physician or psychotherapist, regardless which health insurance scheme they have chosen.
- They guarantee outpatient treatment around the clock.
- They examine the qualifications of the SHI-authorized physicians and psychotherapists, check the medical equipment as well as the quality of the examinations.

The umbrella organisation of the 17 Associations of Statutory Health Insurance Physicians (KVen) in Germany is the National Association of Statutory Health Insurance Physicians (KBV).

Find out more at www.kbv.de

Practice stamp



WHY VACCINATE?

These diseases can be prevented by a vaccination

(in accordance with the Standard Vaccination Recommendations of the Standing Committee in Vaccination [STIKO] at the Robert Koch Institute)

	Recommended Vaccination Age										My next vaccination appointment
	6 Weeks	2 Months	3 Months	4 Months	11-14 Months	15-23 Months	5-6 Years	9-14 Years	15-17 Years	from 18 Years	
Diphtheria		1.	2.	3.	4.	A	A	A	A**		
Lockjaw (Tetanus)		1.	2.	3.	4.	A	A	A	A**		
Whooping cough (Pertussis)		1.	2.	3.	4.	A	A	A***			
Haemophilus influenzae type b (Hib)		1.	2.*	3.	4.						
Infantile paralysis (Polio myelitis)		1.	2.*	3.	4.		A				
Hepatitis B		1.	2.*	3.	4.						
Measles											
Mumps (“Epidemic parotitis”)					1.	2.			S#		
Rubella											
Chickenpox					1.	2.					
Influenza (flu)											S**
Pneumococci +		1.		2.	3.						S***
Meningococci						1.					
Human papilloma viruses (HPV)***							SM				
Rotaviruses	1.	2.	3.*								

Remark: The aforementioned vaccinations correspond to the Standard Vaccination Recommendations of the Standing Committee on Vaccination (STIKO) at the Robert Koch Institute. For further recommendations for the STIKO for women of child-bearing age, certain high-risk and occupational groups, for travellers etc., please ask your doctor, if appropriate.

As a general principle, the STIKO advises individuals to catch up on any missed vaccinations before their 18th birthday.

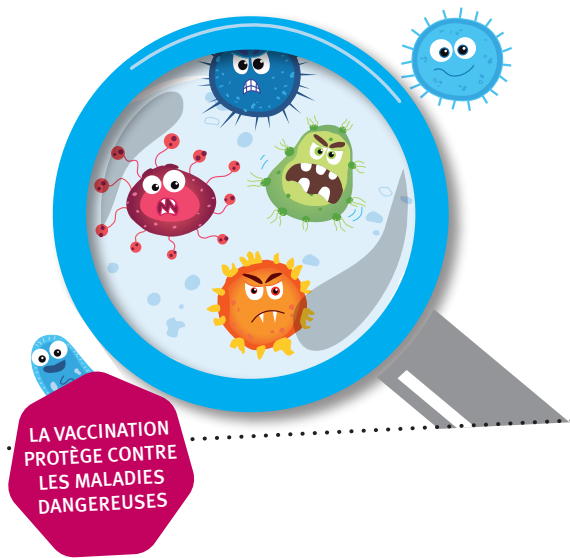
A Booster
S Standard vaccination
SM Standard vaccination for girls

Measles vaccination for all adults born after 1970, who have not yet been vaccinated at all or were only vaccinated once in childhood or whose vaccination status is unclear

+ Premature babies receive an additional dose of vaccine at the age of 3 months.

***** With certain vaccines this vaccination appointment can be waived
****** Annually with current vaccine
******* Re-vaccination every 5 years (only with specific indications)

****** Re-vaccination every 10 years
******* Basic immunisation provided in 2 or 3 stages, depending on age and vaccination
******* Once in adulthood



PETITS ET DANGEREUX AUCUNE CHANCE POUR LES VIRUS ET LES BACTÉRIES!

INFORMATION AUX PATIENTS

L'ESSENTIEL EN UN CLIN D'ŒIL

- Afin que la protection par le vaccin se maintienne, il est nécessaire de se soumettre aux injections de rappel. Cette obligation dure pendant toute la vie.
- La vaccination ne protège pas uniquement les personnes vaccinées. Lorsque la densité des personnes immunisées atteint un certain seuil, certains agents pathogènes peuvent être éradiqués, par exemple le virus de la rougeole.
- Les vaccins confectionnés de nos jours figurent parmi les médicaments les plus sûrs. Les effets indésirables extrêmes et les altérations durables de la santé sont extrêmement rares. Il se peut qu'un rougissement ou une petite tuméfaction apparaisse sur le point d'injection ou que l'on constate une poussée de fièvre. C'est le signe que l'organisme mobilise ses anticorps.
- Les caisses publiques de santé prennent en charge tous les frais pour les vaccinations mentionnées dans la Directive sur l'immunisation préventive, sur la base des Recommandations de la Commission permanente des vaccinations (STIKO) de l'Institut Robert Koch.

N'OUBLIEZ PAS: PREMIÈRE VACCINATION ET TOUS LES RAPPELS.

La vaccination est l'une des techniques de prévention les plus simples et les plus efficaces contre les maladies infectieuses. Veuillez demander conseil à votre médecin sur votre bilan des vaccinations. Il vous dira quelles sont celles qui doivent être complétées et quels sont les rappels et mises à jour nécessaires. Il vous dira quelles sont celles qui doivent être complétées et quels sont les rappels et mises à jour nécessaires.

LES ASSOCIATIONS DE MÉDECINS CONVENTIONNÉS (KV) ET LA FÉDÉRATION NATIONALE DES MÉDICINS CONVENTIONNÉS (KBV)

Les soins ambulatoires sont dispensés en Allemagne par 165.000 médecins et psychothérapeutes. Ils sont encadrés par les associations de médecins conventionnés (KV) afin d'assurer une couverture sanitaire complète:

- Les associations concluent des contrats de soins ambulatoires avec les caisses publiques de santé pour tous les médecins et psychothérapeutes entretenant un cabinet de consultations et de soins. Les patients peuvent s'adresser à n'importe quel médecin et psychothérapeute pour leurs vaccinations, quelle que soit leur caisse maladie.
- Les médecins et psychothérapeutes affiliés délivrent les soins ambulatoires 24 heures sur 24.
- Les associations vérifient la qualification des médecins et psychothérapeutes sous contrat, contrôlent l'équipement des cabinets médicaux et s'assurent de la qualité des consultations médicales.

La Fédération nationale des médecins conventionnés (KBV) regroupe les dix-sept associations de médecins conventionnés (KV) existant en Allemagne.

Vous trouverez toutes les autres informations utiles sur ce sujet à l'adresse Internet: www.kbv.de

..... Cachet du cabinet médical

POURQUOI VACCINER?

Il est possible de s'immuniser contre ces maladies (conformément aux Recommandations courantes de la Commission permanente des vaccinations [STIKO] de l'Institut Robert Koch)

VACCINATIONS

	Age recommandé pour la vaccination										Ma prochaine vaccination
	6 se-maines	2 mois	3 mois	4 mois	11 à 14 mois	15 à 23 mois	5 et 6 ans	9 à 14 ans	15 à 17 ans	à partir de 18	
Diphtérie		1.	2.	3.	4.		A	A		A**	
Tétanos		1.	2.	3.	4.		A	A		A**	
Coqueluche		1.	2.	3.	4.		A	A		A***	
Haemophilus influenzae de type b (Hib)		1.	2.*	3.	4.						
Poliomyélite		1.	2.*	3.	4.		A				
Hépatite B		1.	2.*	3.	4.						
Rougeole											
Oreillons					1.	2.			S#		
Rubéole											
Varicelle					1.	2.					
Grippe virale (influenza)										S**	
Pneumocoques +		1.	2.	3.						S***	
Méningocoques						1.					
Humane Papillomavirus (HPV) ***							SM				
Rotavirus		1.	2.	3.*							

Remarque: Les vaccinations mentionnées ici sont les Recommandations courantes de la Commission permanente des vaccinations (STIKO) de l'Institut Robert Koch. Il existe plusieurs autres vaccinations pour les femmes pendant la période de procréation, les catégories de personnes à risque et certaines catégories professionnelles, les dépistements dans certaines contrées, etc. Il ne nous est pas possible de mentionner ici toutes les indications. Veuillez consulter votre médecin.

Pour des raisons de sécurité, la Commission permanente des vaccinations STIKO recommande de rattraper les vaccinations qui ont été oubliées jusqu'à l'âge de 18 ans révolus.

A Rappel

S Immunisation courante

SM Immunisation courante pour les jeunes filles.

Vaccination contre la rougeole pour tous les adultes très après 1970 n'ayant jamais été vaccinés ou ayant été vaccinés une fois pendant l'enfance ou dont le statut immunitaire n'est pas clair.

+ Les prématurés reçoivent une dose de vaccin supplémentaire à l'âge de 3 mois.

* Pour certains vaccins, cette périodicité peut être supprimée.

** Chaque année avec le vaccin actuel.

*** Mise à jour de la vaccination tous les cinq ans (uniquement pour certaines indications).

** Mise à jour de la vaccination tous les dix ans.

** Immunisation de base avec 2 ou 3 doses en fonction de l'âge et du vaccin.

*** une seule fois à l'âge adulte.



МЕЛКИЕ И ВРЕДНЫЕ НИКАКИХ ШАНСОВ ВИРУСАМ И БАКТЕРИЯМ!

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ

ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

- Многие прививки для сохранения их защитных свойств необходимо регулярно возобновлять. Поэтому вакцинация важна также и для взрослых.
- Прививки защищают не только самого привитого человека. Иммунизация достаточного числа людей позволит уничтожить отдельные возбудители болезней, в том числе массовые вирусы.
- Современные вакцины относятся к числу самых безопасных препаратов. Вредные побочные действия и длительные нарушения здоровья чрезвычайно редки. В отдельных случаях после прививки возможны покраснения и припухлости в месте укола, возможна также повышенная температура. Это положительные признаки того, что организм мобилизует свои защитные силы.
- Больничные кассы обязательного страхования принимают на себя стоимость всех прививок, перечисленных в Инструкции по защитной вакцинации как оплачиваемые кассами. Этот список составляется на основе рекомендаций постоянной комиссии по вакцинации (STIKO) при институте им. Роберта Коха.

НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ДЕЛАТЬ И ВОЗОБНОВЛЯТЬ ВАКЦИНАЦИЮ

Вакцинация является одной из наиболее простых и эффективных профилактических мер защиты от тяжелых инфекционных заболеваний. Проконсультируйтесь с обслуживающим Вас врачом по поводу Вашей вакцинации. Он объяснит Вам, какие прививки необходимо дополнить или возобновить.

ОБЪЕДИНЕНИЯ ВРАЧЕЙ БОЛЬНИЧНЫХ КАСС И ФЕДЕРАЛЬНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ ВРАЧЕЙ БОЛЬНИЧНЫХ КАСС

Около 165 000 врачей и психотерапевтов осуществляют в Германии амбулаторное медицинское обслуживание. Организационные функции в этой работе выполняют объединения врачей больничных касс:

- Они заключают для всех врачей и психотерапевтов, имеющих частную практику, договора со всеми больничными кассами обязательного страхования на амбулаторное медицинское обслуживание. Благодаря этому пациенты могут обратиться к любому врачу или психотерапевту независимо от того, в какой больничной кассе они застрахованы.
- Они обеспечивают амбулаторное медицинское обслуживание в любое время дня и ночи.
- Они проверяют квалификацию работающих по договору врачей и психотерапевтов, контролируют медицинское оборудование и качество обследований.

Головной организацией 17 объединений в Германии является Федеральное объединение врачей больничных касс (KBV).

Дополнительная информация по этой теме на сайте www.kbv.de

Ш Штемпель врачебного кабинета

ЗАЧЕМ НУЖНЫ ПРИВИВКИ?

Эти болезни можно предотвратить путем вакцинации (согласно стандартным рекомендациям по вакцинации постоянной комиссии по вакцинации при институте им. Роберта Коха)

ПРИВИВКИ

	Рекомендуемый возраст для вакцинации										Моя следующая прививка
	6 недель	2 месяца	3 месяца	4 месяца	11-14 месяцев	15-23 месяца	5-6 лет	9-14 лет	15-17 лет	от 18 лет	
Дифтерия		1.	2.	3.	4.	A	A	A	A***		
Столбняк (тетанус)		1.	2.	3.	4.	A	A	A	A***		
Коклюш		1.	2.	3.	4.	A	A	A	A***		
Гемофильная инфекция тип b		1.	2.*	3.	4.						
Детский паралич (полиомиелит)		1.	2.*	3.	4.	A					
Гепатит В		1.	2.*	3.	4.						
Корь											
Эпидемический паротит („свинка“)					1.	2.			S#		
Краснуха											
Ветрянка					1.	2.					
Грипп											S**
Пневмококки +		1.	2.	3.						S****	
Менингококки					1.						
Папилломавирусы человека (HPV)***						SM					
Ротавирусы		1.	2.	3.*							

Указание вышеназванные прививки соответствуют стандартным рекомендациям постоянной комиссии по вакцинации (STKO) при институте им. Роберта Коха. Имеются дополнительные рекомендации для женщин в детородном возрасте, для определенных групп риска и профессий, для туристов и тп., которые не приведены здесь из-за нехватки места. Проконсультируйтесь с обслуживающим Вас врачом.

В целом, STKO рекомендует сделать все рекомендуемые прививки до 18 лет.

A Возобновление Стандартная вакцинация для девочек

Вакцинация против кори для всех взрослых, родившихся после 1970 года, которые не прививались или прививались только один раз в детском возрасте, или вакцинация которых не определена

+ Дети вводятся дополнительные дозы вакцины в возрасте 3 месяцев.

* При определенных вакцинах эта прививка не выполняется

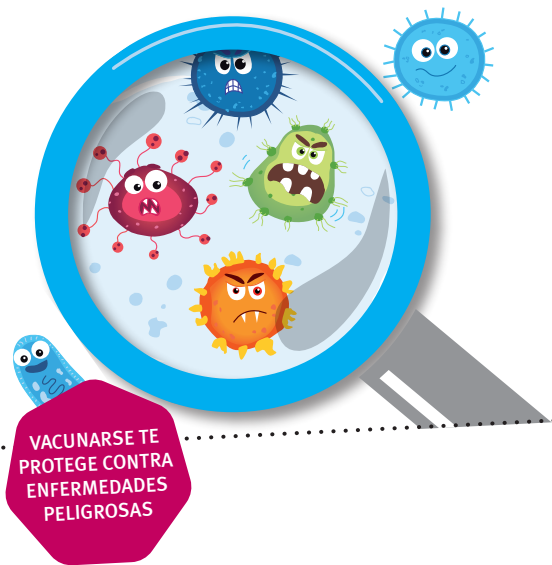
** Ежегодно свежей вакциной

*** Повторная вакцинация каждые 5 лет (только при определенных показаниях)

**** Повторная вакцинация каждые 10 лет

***** Первая вакцинация 2 - 3 дозами в зависимости от возраста и вакцины

*** Один раз во взрослом возрасте



PEQUEÑOS E INFAMES NO DES OPORTUNIDAD A LOS VIRUS Y BACTERIAS!

INFORMACION PARA EL PACIENTE

LO MÁS IMPORTANTE EN RESUMEN

- Muchas vacunas tienen que ser renovadas regularmente, para que se mantenga la protección de la vacunación. Por esta razón, la vacuna también es importante para las personas adultas.
- Las vacunas no sólo protegen al vacunado. Si se ha inmunizado un número suficiente de personas, es posible erradicar algunos agentes patógenos individuales como el virus del sarampión.
- Las vacunas modernas figuran entre los medicamentos más seguros que existen. Son extremadamente poco frecuentes los efectos secundarios severos o los perjuicios permanentes para la salud. Ocasionalmente puede ocurrir un enrojecimiento o hinchazón en el sitio de inyección o algo de fiebre. Pero esto es un signo positivo de que el organismo está movilizando sus defensas.
- Las cajas mutuas de enfermedad públicas asumen los costes de todas las vacunas que aparecen en el catálogo de prestaciones de caja de la directiva sobre vacunas preventivas. Base de ello son las recomendaciones de la Comisión Permanente de Vacunación (STIKO) del Instituto Robert Koch.

NO OLVIDAR: VACUNARSE – Y RENOVAR LA VACUNA

La vacunación es una de las medidas preventivas más simples y efectivas para proteger contra enfermedades infecciosas severas. Consulta a tu médico en relación a tu protección de vacuna. Él te asesorará sobre qué vacunas debes reforzar o renovar.

LAS ASOCIACIONES REGIONALES Y LA ASOCIACIÓN FEDERAL DE MÉDICOS DE LAS CAJAS MUTUAS DE ENFERMEDAD

Alrededor de 165.000 médicos y psicoterapeutas psicológicos se ocupan de la asistencia médica ambulatoria en Alemania. Las asociaciones de médicos de las cajas mutuas de enfermedad (KVen) se encargan de que todo esto funcione sin problemas:

- Ellas hacen contratos con todas las cajas mutuas de enfermedad públicas para todos los médicos y psicoterapeutas establecidos en relación al tratamiento ambulatorio. Así, los pacientes pueden acudir a cualquier médico o psicoterapeuta, sin importar en qué caja mutua estén asegurados.
- Garantizan la disponibilidad del tratamiento ambulatorio a toda hora, bien sea de día o de noche.
- Verifican las calificaciones de los médicos y psicoterapeutas contratados y controlan los aparatos médicos, así como la calidad de los exámenes.

La organización central de las 17 KVen en Alemania es la Asociación Federal de Médicos de las Cajas Mutuas de Enfermedad (KBV).

Más información sobre el tema bajo www.kbv.de

Sello del consultorio

¿POR QUÉ VACUNARSE?

Estas enfermedades se pueden prevenir mediante una vacuna
(según las recomendaciones estándar de la Comisión Permanente de Vacunación [STIKO] del Instituto Robert Koch.)

		Edad recomendada de vacunación										a partir de 18 años	a partir de 60 años	Mi próxima fecha de vacunación
		6 semanas	2 Meses	3 Meses	4 Meses	11-14 Meses	15-23 Meses	5-6 Años	9-14 Años	15-17 Años				
Difteria	La difteria es una enfermedad de las vías respiratorias superiores extremadamente contagiosa y peligrosa para la vida. Adicionalmente, la bacteria puede causar lesiones en el corazón, los nervios y los riñones. En Alemania, esta enfermedad sólo ocurre en raras ocasiones. Para evitar su propagación, se requiere un alto índice de vacunación.		1.	2.	3.	4.		A	A			A**		
Tétanos	El tétanos es causado por bacterias que están presentes sobre todo en la tierra o en el polvo de la calle. Las más pequeñas heridas, por ejemplo durante el trabajo en el jardín, son suficientes para que el agente patógeno se introduzca en el cuerpo. El agente neurotóxico produce una rigidez patológica de la musculatura. Si se afecta la musculatura respiratoria, hay peligro de muerte por asfixia.		1.	2.	3.	4.		A	A			A**		
Tos ferina	La tos ferina es altamente contagiosa y se presenta con frecuencia cada vez mayor no sólo en niños, sino también en personas adultas. La enfermedad produce fuertes ataques de tos, dificultad respiratoria, vómito y ataques de asfixia.		1.	2.	3.	4.		A	A			A***		
Haemophilus influenzae Tipo b (Hib)	La bacteria Haemophilus influenzae tipo b puede causar enfermedades severas sobre todo en lactantes y niños menores de cinco años, por ejemplo pulmonía, faringitis o la particularmente peligrosa meningitis purulenta.		1.	2.*	3.	4.								
Parálisis infantil (poliomielitis)	La parálisis infantil o poliomielitis es una enfermedad viral febril. Puede producir parálisis permanentes y, en el peor de los casos, incluso la muerte. Independientemente de su nombre, también las personas adultas pueden contraer esta enfermedad.		1.	2.*	3.	4.			A					
Hepatitis B	La hepatitis B es una inflamación del hígado que en muchos casos no se cura completamente. En tales casos, los virus permanecen en el cuerpo y pueden dañar el hígado de manera continua. La infección por este virus se produce a través de la sangre y otros líquidos corporales.		1.	2.*	3.	4.								
Sarampión	El sarampión no es ninguna enfermedad infantil inofensiva. Además de complicaciones como pulmonía u otitis media, aproximadamente en 1 caso por cada 1000 se produce una inflamación del cerebro. Ésta puede tener un desenlace mortal o resultar en lesiones corporales permanentes.													
Papeiras	La infección viral afecta sobre todo las glándulas salivales, en particular las parótidas, que se hinchan fuertemente. También aquí existe el peligro de complicaciones severas tales como una meningitis. Pueden verse igualmente afectados los testículos y los ovarios. Si la enfermedad ocurre durante los tres primeros meses de embarazo, puede producirse un aborto.												S#	
Rubéola	Si las mujeres embarazadas se infectan con el virus de la rubéola, ello puede ocasionar un aborto o una malformación de los órganos del feto. Con la vacuna generalizada para niños y niñas se quiere erradicar esta enfermedad y así también prevenir que las mujeres embarazadas puedan llegar a contagiarse.													
Varicela	La varicela muchas veces tiene un desarrollo más severo en personas adultas, bebés lactantes y personas con deficiencia inmune en comparación con los niños, pudiendo causar complicaciones como pulmonía o meningitis. Si la varicela es transmitida al feto durante el embarazo, pueden ocurrir malformaciones.							1.	2.					
Influenza (gripe)	Los síntomas típicos de la gripe viral, que no debe confundirse con un resfriado o con una infección gripal, son la fiebre muy alta, una tos seca, así como fuertes dolores de cabeza y en las extremidades. Esta enfermedad es peligrosa en particular para personas mayores y enfermos crónicos. Anualmente mueren en Alemania varios miles de personas por las consecuencias de la influenza.													S**
Neumococos +	Los neumococos son bacterias que se propagan rápidamente dentro del organismo, pudiendo causar infecciones severas como meningitis, pulmonía u otitis media, así como septicemia. El mayor riesgo recae en las personas mayores, los adultos y los niños con enfermedades previas o debilidad inmunológica, así como los bebés lactantes.		1.		2.	3.						S***		
Meningococos	Los meningococos son bacterias que se transmiten por infección de gotitas, por ejemplo a través de los estornudos o la tos, y pueden causar enfermedades severas como la meningitis o la septicemia. Los afectados con mayor frecuencia por esta enfermedad son los lactantes y niños pequeños, así como las personas con un sistema inmune debilitado.							1.						
Virus del papiloma humano (HPV) ***	Los virus del papiloma humano pueden causar el cáncer de útero. Se transmiten en el acto sexual, debido a lo cual la vacunación de las jóvenes debería realizarse dentro de lo posible antes del primer contacto sexual.								SM					
Rotavirus	El rotavirus es la causa más común de diarrea en recién nacidos y niños pequeños. Una pérdida considerable de líquidos en niños pequeños puede poner en peligro su vida, lo que conlleva su tratamiento en el hospital. El virus es altamente infeccioso y muy resistente a los desinfectantes y jabón de manos. De ahí que se recomiende la vacuna para prevenir la infección.	1.	2.	3.*										

Nota: Las vacunas previamente mencionadas corresponden a las recomendaciones estándar de la Comisión Permanente de Vacunación (STIKO) del Instituto Robert Koch. Existen recomendaciones adicionales para mujeres en edad de procreación, determinados grupos de riesgo o profesionales, para viajes, etc., que por razones de espacio no se pueden listar aquí. Dado el caso, consulta a tu médico.

En general, STIKO recomienda aplicar las vacunas no recibidas hasta los 18 años cumplidos.

A Remoción
S Vacunación estándar
SM Vacunación estándar para niñas

Vacuna contra el sarampión para todos los adultos nacidos después de 1970 que no se habían vacunado previamente o sólo una vez durante la infancia, o cuyo estado de vacunación no esté claro

* Los niños prematuros reciben una dosis adicional de vacuna a los 3 meses de edad.

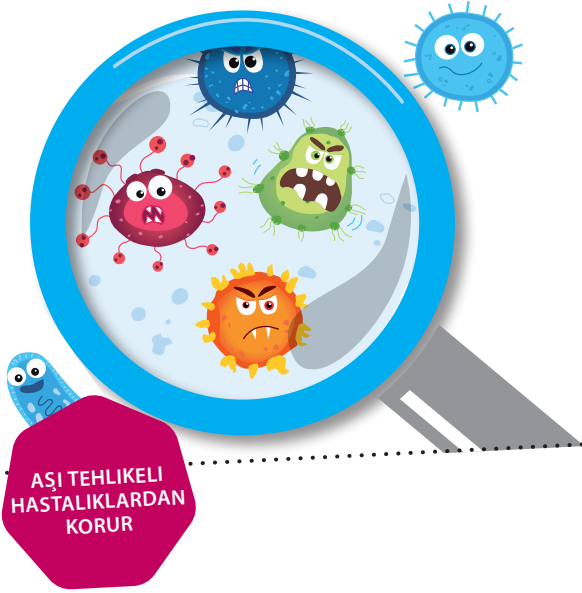
** para ciertas vacunas se puede omitir esta cita de vacunación

*** Primovacunación de 2 o 3 dosis anualmente con la vacuna actual

**** nueva vacunación cada 5 años (sólo en determinadas indicaciones)

***** nueva vacunación cada 10 años dependiendo de la edad y de la vacuna

***** una sola vez en edad adulta



KÜÇÜK VE HAIN VİRÜSLERE VE BAKTERİLERE ŞANS TANIMAYIN!

HASTA BİLGİLENDİRME

EN ÖNEMLİ KONULARA BAKIŞ

- Koruma gücünün kalabilmesi için bir çok aşılardan taze-
lenmesi gereklidir. Bu gerekçeyle aşı olmak gelişkinler için
de geçerlidir.
- Aşılar sadece aşı olanı korumazlar. Yeterli sayıdaki
insanların immunlaşması, hastalık mikroplarının, kızamık
virüsünde olduğu gibi, kökü kazınabilir.
- Modern aşılar genel olarak en güvenli tıbbi eczaların
içinde yer almaktadır. Ağır yan etkiler veya sürekli olarak
sağlığa zarar vermeleri çok nadirdir. Aşının yapılmasından
sonra bazen kızarıklıklar veya aşı yerinde şişkinlikler veya
ateşlenmeler oluşabilir. Bunlar bedenın koruyucu gücünü
aktive ettiğini gösteren olumlu işaretlerdir.
- Kanuni hastalık kasaları, koruyucu aşı yönetmeliğinde
kasanın ödemeyi üstlendiği şekilde belirtilen aşıların
masraflarını karşılarlar. Bununla ilgili olarak Robert Koch
Enstitüsü'nün Sürekli Aşı Komisyonu (STIKO) tarafından
yapılan tavsiyeler bunun için esas teşkil ederler.

UNUTMAYINIZ: AŞIYLA KORUMAYI KUVVETLENDİRİN VE TAZELETTİRİN

Aşı olmak ağır enfeksiyon hastalıklarından korunmanın
en basit ve tesirli bir tedbirdir. Doktorunuzla koruyucu
aşı konusunda konuşunuz. Doktorunuz size hangi aşıların
tamamlanması veya tazelenmesi gerektiği hakkında bilgi
verecektir.

KASA DOKTORLARI BİRLİKLERİ VE KASA DOKTORLARI FEDERAL BİRLİĞİ

Almanya'da takriben 165.000 doktor ve psikolojik psiko-
terapistler ambülan tıbbi bakımı üstlenmişlerdir. Bütün
bu çalışmaların takıntısız yürümleri için Kasa Doktorları
Birlikleri (KVen) özen göstermektedir:

- Onlar bütün serbest çalışan doktorlar ve psikoterapist-
ler için bütün kanuni hastalık kasaları ile ambülan bakımla
ilgili sözleşmeleri yapmaktadırlar. Bu şekilde hastalar hangi
kasada sigortalı olurlarsa olsunlar, istedikleri doktor ve
psikoterapistlere gidebilirler.
- Onlar günün ve gecenin her saatinde ambülan bakım
yapılmasını teminat altına alırlar.
- Onlar sözleşmeli doktorların ve psikoterapistlerin
yeterliğini ve tıbbi aletler ile muayenelerin kalitesini kon-
trol ederler.

Almanya'da 17 KVen'in federasyonu Kasa Doktorları Federal
Birliği'dir (KBV).

Daha fazla bilgi almak için Internet adresi: www.kbv.de

Muayenehane mühürü

NIÇİN AŞI YAPILMALIDIR?

Şu hastalıklara bir aşı ile engel olunabilir

(Robert Koch Enstitüsü'nün Sürekli Aşı Komisyonu

[STIKO] standartlarına uygundur)

AŞILAR

	Tavsiye edilen aşı yaşları										Gelecek aşı terminim
	6 Haftalık	2 ay	3 ay	4 ay	11-14 ay	15-23 ay	5-6 yaş	9-14 yaş	15-17 yaş	18 yaş üzeri	60 yaş üzeri
Difteri		1.	2.	3.	4.		A	A		A**	
Tetanus		1.	2.	3.	4.		A	A		A**	
Boğmaca (Pertussis)		1.	2.	3.	4.		A	A		A***	
Haemophilus influenzae Tip b (Hib)		1.	2.*	3.	4.						
Çocuk felci (Polioyelitisi)		1.	2.*	3.	4.			A			
Hepatitis B		1.	2.*	3.	4.						
Kızamık											
Kabakulak					1.	2.				S*	
Kızamıkçık											
Su çiçeği					1.	2.					
Influenza (Grip)											S**
Pneumokokken +			1.	2.	3.						S***
Meningokokken					1.						
Humane Papillomaviren (HPV)****								SM			
Rota Virüsleri		1.	2.	3**							

Difteri hayati tehlike yaratan ve bulaşma olanağı çok yüksek üst nefes yollarına yerleşen bir hastalıktır. Ayrıca bakteriler aracılığı ile kalp, sinirler ve böbrekler zarar görebilirler. Bu hastalık Almanya'da artık çok seyrek görülmektedir. Hastalığın dağılmasını önlemek için çok sayıda kişinin aşı olması gerekmektedir.

Tetanus öncelikle toprakta ve solak tozlarında bulunan bakterilerden bulaşır. Örneğin bahçe çalışmalarında oluşan en küçük bir yara mikrobuyla bedene girmesine yol açar. Sinir zehirli adalelerin hastalıklı bir katılaşmasına yol açar. Nefes alma adalelerinin tesir altında kalmaları halinde nefesiz kalarak ölüme yol açar.

Boğmaca yüksek derecede bulaşıcı olup, artarak sadece çocuklarda değil yetişkinlerde de görülmektedir. Nefes alamama, kusma ve boğulma krizleri (çeren, ağır oksürük atakları) oluşur.

Haemophilus influenzae Tip b bakterisi öncelikle bebeklerde ve 5 yaşından küçük çocuklarda, akciğer ve gırtlak iltihaplanmaları veya özellikle tehlikeli olan beyin zarının iltihaplanması gibi ağır hastalıklara yol açar.

Çocuk felci ateşli bir virüs hastalığıdır. Bu hastalık kalıcı felçlere yol açabilir. Hatta ölümlere de sebebiyet verebilir. Çocuk felci adı taşımasına karşın yetişkinler de bu hastalığa yakalanabilirler.

Hepatitis B karaciğerin iltihaplanmasıdır ve genel olarak tamamen geçmez. Bu şekilde virüsler bedende saklı kalıp, karaciğere zarar vermeye devam ederler. Başkasına geçmesi kan veya diğer bedeni sıvılar aracılığı ile olur.

Kızamık zararsız bir çocuk hastalığı değildir. Akciğer ve orta kulak iltihaplanması gibi komplikasyonların yanı sıra her bin hastadan birinde beyin iltihaplanmasına yol açar. Bu hastalık ölüme veya kalıcı bedeni engelliliklere sebep olabilir.

Kabakulak virüsü genel olarak tükürük bezlerine yerleşir. Öncelikle kulak altı tükürük bezlerine yerleşerek bunların kabarmalarına yol açar. Burada da beyin iltihaplanması gibi ağır komplikasyonlar oluşabilir. Testisler ve yumurtalıklar da iltihaplanabilir. İlk hamilelik haftalarında oluşan bir hastalığın mada düşüklük oluşabilir.

Hamilelerin kızamıkçık virüsü kapmaları halinde, düşük veya bebğin organlarının hatalı gelişmeleri oluşabilir. Aşı yapılarak hastalığın azalmasını ve böylece hamilelerin hastalık kapmalarının önüne geçilir.

Su çiçeği bebeklerde, yetişkinlerde ve immun zayıflığı olanlarda, çocuklara nazaran, daha fazla ağır hastalığa yol açar. Bu hastalık akciğer ve beyin zarı iltihaplanması gibi komplikasyonlar oluşturabilir. Hamilelik süresi içinde doğmamış bebeğe geçmesi halinde düşüğe sebebiyet verebilir.

Grip virüsünün tipik semptomları – bunun bir üşütme veya gripal enfekte karıştırılmaması gerekir – yüksek ateş, kuru öksürük ve kuşvetli baş ve bedeni ağrılarıdır. Bu hastalık özellikle yaşlılar ve kronik hastalar için tehlikelidir. Influenza sebebiyle Almanya'da her yıl binlerce insan ölmektedir.

Pneumokokken beyin zarı, akciğer ve orta kulak iltihapları ile kan zehirlenmelerine yol açabilen bakterilerdir. Özellikle yaşlılar, ön hastalıklı yetişkinler ve çocuklar ile immun zayıflığı olanlar ve bebekler için tehlikelidir.

Meningokokken damla enteksiyonu, yani hapşırma veya öksürük ile başkalaırna geçirilen bakterilerin yol açtığı hastalıktır. Bunlar ağır beyin zarı iltihaplanması (menenjit) veya kan zehirlenmesi oluşturabilirler. Özellikle bebeklerde ve zayıf immun sistemi olan insanlarda görülür.

Humane Papillomaviren (HPV)****
Human papilloma virüsleri dölüyleği girişli kanseri oluşturabilirler. Bu virüsler cinsî münasebetle bulaşır. Kızlarda sınırlı münasabın olduğu kadar ilk cinsî münasebetten önce yapılması gerekli.

Rota virüsleri bebek ve küçük çocuklarda ishale neden olan en sık görülen tetikleyicilerdir. Duruma bağlı olarak şiddetli olabilen sıvı kayıpları çocuklarda hayatı tehlikeye oluşturabilir. Virüsler, yüksek derecede bulaşıcıdır, ayrıca çoğu dezenfektan maddede ve el sabunlarına karşı dirençlidir. Bu nedenle enteksiyonu önemek için aşı yapılması önerilir.

Açıklama: Yukarıda adı geçen aşılar Robert Koch Enstitüsü'nün Sürekli Aşı Komisyonu (STIKO), tavsiye edilen dönemde yapılması önerilen aşıdır. Ayrıca doğum yapacak yarıstaki kadınlara, bazar riski ve meslek grupları, yolculuk yapanlar vs. burarda yer derliği yüzünden açıklanmayan grupları için tavsiyeler vardır. Gerektiğinde doktorunuza sorunuz.

A Tazeleme # 1970 yılı soması doğan ve çocukluk yaşında aşı olmamış yetişkinler için kızamık aşısı
S Standart aşı
SM Kızlar için Standart aşı
+ Prematüre bebeklere 3 aylıkten ekstra bir doz aşı verilecektir.

* Bağış aşı maddeleri sebebiyle bu aşı terminini düşebilir
** her yıl yeni aşı maddesiyle
*** Aşı tekrarı her 5 yılda (sadece bazı indikasyonlarda)
**** Her 10 yılda aşı tekrarı
Yasa ve aşı maddesine bağlı olarak temel immünizasyon 2 yada 3 dozdan sonra sağlanmaktadır
yetişkinlerde bir detalık